

連繫恒隆 • connections

3 | 2021

確定明確未來方向 邁向**可持續成功**
Defining the Path Ahead –
Our Route to *Sustainable Success*



目錄 Contents

專題故事 Feature Story

4 確定明確未來方向 邁向可持續成功 Defining the Path Ahead – Our Route to Sustainable Success



恒隆脈搏 HL Pulse

8 全新員工制服正式推出 彰顯「以客為尊」和「以人為本」的宗旨 New Hang Lung Staff Uniforms Demonstrate Our Commitment to Customer-Centricity and Care About People



9 杭州恒隆廣場引入杭州首家文華東方酒店 Westlake 66 to House Hangzhou's First Mandarin Oriental

10 2020年度報告現已出版 Our 2020 Annual Reports are Now Available

11 獎項與榮耀 Awards and Honors

12 可持續金融—可持續發展未來的 解決方案 Sustainable Finance – a Solution for a Sustainable Future

14 行政總裁大獎第四季度及 全年最佳方案結果揭盅 Winners of the CEO Award Revealed



員工動態 People Focus

16 關愛員工 Care for Our Staff



18 步步攀升事業階梯 Climb Up the Career Ladder

商場聚焦 Eye on HL Malls

20 恒隆滿足您的不同喜好 Find What You Need at Hang Lung Malls

22 恒隆與您賀新歲Happy牛Year! Happy Year of the Ox!



企業責任 Corporate Responsibility

24 恒隆十大傑出義工 Hang Lung Top 10 Volunteers



25 義工環保足印遍全港 Saving the Environment with Our Volunteers

26 恒隆一心義工隊 傳遞關愛 Hang Lung As One Volunteer Team Sharing Care and Love

分享有賞 Fun Corner

28 答對問題贏獎賞 Answer and Win Prizes

連繫恒隆
Connections

總編輯：

李曉彤

副編輯：

姚碧丹 陳家欣 葉家能

版權所有©2021恒隆地產有限公司集團傳訊部，香港中環德輔道中4號渣打銀行大廈28樓

《連繫恒隆》是由恒隆地產集團傳訊部出版，恒隆地產集團保留其所有內容之版權。如欲轉載或引用本刊內容，請在複製內容中註明出處。

Chief Editor:

Helen Lee

Associate Editor:

Kate Yao Karin Chan Rex Yip

Copyright ©2021 by Corporate Communications Department, Hang Lung Properties Limited, 28/F Standard Chartered Bank Building, 4 Des Voeux Road Central, Hong Kong

Connections is published by the Corporate Communications Department at Hang Lung Properties Limited. Reproduction of any contents of this publication requires proper acknowledgment

電郵 Email:

Connections@HangLung.com

e-Connections:

<http://connections.hanglung.com>



恒隆地產
HANG LUNG PROPERTIES

確定明確未來方向 邁向可持續成功

Defining the Path Ahead – Our Route to *Sustainable Success*

恒隆在過去60年持續締造豐裕「優質」生活體驗，我們在跨越此重要里程、昂首邁進下一個60年之際，我們宣布重新闡釋的願景、使命及核心價值，以延續並發揚創辦人陳曾熙先生所定下的企業精神，從而達致可持續的成功。本月初，我們舉辦了以「塑造我們的可持續未來」為主題的年度恒隆管理層會議，逾200名來自香港和內地的管理級別人員透過視像會議形式參與，而當中公司的願景、使命及核心價值，以及對可持續發展的承諾便是會議的討論重點。

While we have achieved great things over the past 60 years and have enriched many people's lives, we are now taking the opportunity of our landmark anniversary to introduce a new expression of our Vision, Mission, and Values (VMV). This is to ensure that we uphold and extend the values shaped by our founder, Mr. T.H. Chan, in the 60 years ahead, in order to achieve sustainable success. The VMV and our commitment to sustainability were the core focus of an online discussion joined by around 200 senior executives from Hong Kong and the Mainland at the annual Hang Lung Management Conference (HLMC) with the theme "Shaping Our Sustainable Future" held earlier this month.

全新願景、使命及核心價值 Our VMV

“我們在60周歲的時候重溫一下公司的願景及使命等等，是很該做的一件事。It seemed an appropriate time for us to review our vision and mission, as we celebrated our 60th anniversary.”

董事長陳啟宗先生
Mr. Ronnie C. Chan, Chair

“我希望我們除了貫徹做得好、做得對，亦希望每一位恒隆人都感到驕傲，只要我們大家也是向着同一個方向前進。I hope that we will continuously do it well and do it right, I also hope that every Hang Lung family member can feel a sense of pride, as long as we are walking in the same direction.”

行政總裁盧韋柏先生
Mr. Weber Lo, CEO

“我十分高興推出全新的願景、使命及核心價值。我認為我們要對此作出認真及細心的了解，思考如何把它應用在我們日常的工作和生活中。I am so excited to launch this new VMV. I think that we should look at them very closely with a critical eye, think about how we can apply them to our daily work, and to our lives.”

副董事長陳文博先生
Mr. Adriel Chan, Vice Chair



願景 Vision :

締造優享生活空間

We create compelling spaces that enrich lives



核心價值 Values :

誠信、永續、卓越、開明

Integrity, Sustainability, Excellence, and Openness



使命 Mission :

聯繫顧客、社群、夥伴，實現可持續增長

We pursue sustainable growth by connecting our customers and communities



使命：聯繫顧客、社群、夥伴，實現可持續增長

Mission: We pursue sustainable growth by connecting our customers and communities

要積極實現「締造優享生活空間」的願景，單純為顧客提供寬敞舒適的空間已不再足夠。我們必須持續提供最高水平的服務，堅守「以客為尊」的精神，與各持份者攜手合作，推動業務及社會的可持續增長。

Providing space, alone, is no longer enough. So, we add to our real estate a high level of service and approach our business with a customer-centric mindset and the aspiration for sustainable growth with all our stakeholders.



願景：締造優享生活空間

Vision: We create compelling spaces that enrich lives

作為一家地產發展商，為顧客締造最優越尊享的空間，提升生活素質及環境，是我們業務的核心。

We are a real estate company. At the core of our business is space and the desire that in its creation lives are better lived.

由「We Do It Right」更新至「We Do It Well」 From We Do It Right to We Do It Well

我們的願景、使命及核心價值完美地展現於我們的中文理念：「只選好的 只做對的」。這短短的八個字言簡意賅地道出我們公司的企業精神，引領着我們過去、現在、以至將來一直秉承的做事方針。然而，為更精準表達中文原文意思，我們會將英文版本的理念由「We Do It Right」更新為「We Do It Well」。儘管如此，這並不代表我們不再做對的事；反之，「We Do It Well」是要在做對的前提下，付諸實行做得更好；它同時彰顯我們的核心價值，並提醒我們要並肩同行，為不同的持份者、顧客、社群及環境的福祉而努力。

As the ensign of our VMV, our motto in the original Chinese “只選好的 只做對的” (to choose only the good, to do only what is right) best captures the essence of our brand and the spirit that guides our past and future. In English, however, we will update our motto from We Do It Right to **We Do It Well** to better represent the nuances of the Chinese text. **We Do It Well** does not mean we no longer do it right. It takes always what is right and puts it into action, it takes the values that are at our core and makes them outward-looking. **We Do It Well** speaks to us working towards the common good of all our stakeholders, our people, our communities, and our environment.

只選好的 只做對的
We Do It Well



核心價值：誠信、永續、卓越、開明

Values: Integrity, Sustainability, Excellence, and Openness

誠信是我們一直恪守的核心價值。永續則需要整間公司，每一位同事的齊心推動，以永續的視野和追求更優質生活的態度做事。卓越表示在任何事情都秉持精益求精的精神。開明則代表我們樂於接納更佳的處事方式，時刻緊貼市場趨勢，不斷求取突破，為顧客展現「以客為尊」的服務承諾。

Integrity has always been at our core and that is where it remains. **Sustainability** requires a whole-organization approach springing from each individual in every function seeing everything through the lens of sustainability and the desire for a better life. **Excellence** must mark everything we do as we seek to constantly raise the bar on our achievements. And finally, **Openness**, is the disposition of embracing better ways of doing things and being inspired in the face of new markets and trends to break new ground and be an inspiration to our customers.

我們的副董事長陳文博闡釋全新願景、使命及核心價值

Hear from Our Vice Chair, Adriel, Talking about Our New VMV



塑造我們的可持續未來 Shaping Our Sustainable Future



可持續發展是公司的願景、使命及核心價值的重心，亦對業務營運至關重要。董事長陳啟宗先生和管理層會議中從公司的角度為可持續發展定義，主要涵蓋四個範疇：

1. 我們達到財務上的可持續性
2. 我們達到業務上的可持續性
3. 我們能夠做到可持續增長
4. 由於我們在以上三點已有卓越的表現，我們認為現在是集中資源著力做好業務營運方面的可持續發展

就着陳啟宗對可持續發展的闡釋，陳文博表示：「可持續發展需要平衡我們的業務與其造成的影響。」他認為可持續發展不只涉及環境，亦涉及管治和社會。我們需要確保公司的營運可恰當地處理這三方面。

去年12月，我們訂立了一系列2030年可持續發展目標及指標，矢志在未來十年及往後成為領先的可持續發展房地產公司。多個部門及物業合共訂下了逾30個策略性ESG（環境、社會及管治）關鍵績效指標，並正在同心合力地努力把它們一一實踐。以此為背景下，我們邀請了多位來自不同範疇的資深專家於管理層會議中，向與會者分享他們的寶貴分析及經驗。

Sustainability is a key element of our VMV and is integral to how we do business. Speaking at the HLMC, our Chair, Mr. Ronnie C. Chan, defined the four key aspects we regard sustainability within our business:

1. We are financially sustainable
2. We can achieve business sustainability
3. We can grow sustainably
4. Given that we are already well placed on the first three points, we think that it is time for us to focus our efforts on operational sustainability

Echoing Ronnie's comments, Adriel said, "Sustainability has to balance our business with our impact". He said that sustainability is more than just the environment. It is also governance, it is also society. We need to make sure that all these are properly addressed in the way that we do business.

Last December, we set an ambitious set of 2030 sustainability goals and targets, with an overarching ambition to become a sustainability leader in the real estate industry in the coming decade and beyond. About three dozen strategic ESG (environmental, social and governance) goals have been set across departments and properties, and we are working hard on them as a group. Against this backdrop, external senior experts in their fields were invited to share their valuable insights and experiences on different aspects of sustainability at the HLMC.



恒隆廣場「66」品牌 全面煥新 Our New "66" Brand



我們亦藉着公司踏入下一個60年的重要里程碑，為恒隆廣場「66」品牌全面煥新。全新的恒隆廣場「66」品牌應用於各內地的大型綜合項目及資產，例如商場、辦公樓、寓所、「恒隆會」等。全新品牌標誌以「城市脈動」為設計概念，貫徹我們「以客為尊」及「以人為本」的宗旨。

As we enter the first year of the next 60 years, we have rejuvenated our "66" brand, which is used on all large-scale complexes and assets across the Mainland, such as shopping malls, office towers, apartments, and HOUSE 66, to mark a new chapter in our business development. The design concept for the new logo is "Pulse of the City", which fully demonstrates our core principles of "customer-centricity" and "care about people".

城市脈動 Pulse of the City

惟初太始，道立於一。如同源自心臟的第一縷脈動，恒隆廣場「66」品牌誕生於恒隆集團在上海南京西路1266號的一個項目。伴隨着66層摩天大樓的拔地而起，昂然聳立於上海的天際線之中，恒隆廣場「66」品牌也應運而生。緊隨其後，上海恒隆廣場盛大開幕，並且取得空前成功。自此，恒隆廣場「66」品牌在內地市場持續深耕，不斷在高速發展的城市中開展新項目，進一步融入充滿活力的城市脈動之中。

我們深信，城市脈動由「人」匯聚而成。每個恒隆廣場「66」品牌項目的設計理念，都在於把全國乃至全世界最尖端的品牌帶入當地，與年輕、時尚、充滿活力的顧客匯聚一堂。在這裡，通過我們的精心設計，顧客可以盡情享受齊聚城市脈動最核心處所帶來的卓越體驗。

It started with one. One pulse coming from the heart of the action, at 1266 West Nanjing Road. From these 66 floors of urban dynamism rising from the Shanghai skyline, Hang Lung 66 was born. Our first Plaza 66 development soon followed, and then another, each time building on the vibrance of China's most up-and-coming cities.

We believe it is the people who create the pulse of a city. That is why we design every Hang Lung 66 development to connect young movers and shakers to the most cutting edge brands from China and across the world. It's where they can enjoy being at the beating heart of it all, through an array of exhilarating experiences designed to be enjoyed together.

嶄新的「66」標誌包含多重意義 The New "66" Logo Carries Multiple Meanings

「66」二字以彎曲的線條相連，並以水平66度呈現，寓意恒隆地產將商戶及顧客連繫起來，同時成為連接內地及世界的橋樑，亦象徵「人」於城市流動的活力所帶來無限的可能和結合，與「城市脈動」的起源互相呼應。此外，「66」及「恒隆廣場」字體亦用上別出心裁的筆劃設計，令整個標誌在簡約中盡見心思。

The two digits "66" are connected by a curved line and angled at 66 degrees, alluding to the close relationship Hang Lung has with its tenants and customers as well as symbolizing Hang Lung bridging the Mainland to the rest of the world. The logo resembles the infinite possibilities and combinations brought by "people" in a vibrant city, further echoing the "Pulse of the City" concept. Moreover, the bespoke Chinese typeface of "66" and "Hang Lung" complements the uniquely designed logo, combining attention to detail with simplicity.

我們的全新願景、使命及核心價值，以及全面煥新的恒隆廣場「66」品牌，充分展示了我們對在下一個60年達致可持續成功的無比決心。

Our new VMV and the launch of the "66" brand campaign are expressions of our determination to achieve sustainable success in the next 60 years.

掃描二維碼，觀看恒隆廣場「66」品牌全面煥新短片
Scan the QR code to view the video of our new "66" brand



全新員工制服正式推出 彰顯「以客為尊」及「以人為本」的宗旨

New Hang Lung Staff Uniforms Demonstrate Our Commitment to Customer-Centricity and Care About People

繼我們於上月在內地所有恒隆廣場推出全新「66」品牌，我們於3月中為香港和內地項目的禮賓服務、保安服務、維修技術及主管職級員工推出新制服，為集團跨越60年奠下又一重要里程碑，矢志與員工一起實現締造優享生活空間之願景。

全新制服與恒隆廣場「66」品牌互相配合，透過時尚的形象帶動城市脈動，並突顯年輕及富有活力的品牌個性，以及「以客為尊」的服務理念和「以人為本」的精神。

在設計全新制服時，我們顧及員工的意見，包括他們對制服的易用性、舒適度、用料、安全性和可持續發展的建議。煥然一新的形象更從服裝延伸至名牌、皮帶、西裝、圍巾、鞋子和多功能包。

Following the launch of the new “66” brand campaign across all malls on the Mainland last month, in mid-March we launched new staff uniforms for our concierge staff, security guards, technical officers, and supervisors in Hong Kong and on the Mainland. The move was another key initiative marking the Group going beyond its 60-year legacy, looking to the future, and creating compelling spaces that enrich people's lives.

In line with Hang Lung “66” branding, the new staff uniforms demonstrate our aspiration to become a national brand that is the “Pulse of the City”. They reflect our vibrant and dynamic brand personality as well as our service philosophy of being customer-centric and our spirit of caring about people.

During the uniform design process, meticulous attention was paid to input from our staff, including their suggestions on ease of use, comfort, materials, safety, and sustainability. The new look extends from clothing to name badges, belts, suits, scarves, shoes, and multi-function bags.

員工制服的設計理念

Design Concept of the Staff Uniforms

禮賓服務員工制服 Concierge Staff Uniform

主管制服 Supervisor Uniform

禮賓服務員工（左）及主管制服以湖水藍為主色調，注入大自然氣息，反映我們重視可持續發展的營運理念
The design of uniforms for concierge staff (left) and supervisors adopts a color theme of “lake blue”, to bring in an aspect of nature and reflect our focus on sustainable development

維修技術員制服 Technical Staff Uniform

保安服務員工制服 Security Guard Uniform

保安服務員工制服以藍色恤衫配以綠白色條紋腰帶，盡顯保安精明幹練的特質，加上恤衫背後的反光帶，以提升員工執勤效能與安全
Featuring blue shirts and green-and-white-striped belts, the new uniforms for security guards present smart and capable image. The reflective tape applied on work clothes also help enhance work efficiency and safety

維修技術員的恤衫以灰色為主調，配以多工能設計的褲子及腰包，讓員工因應工作需要，靈活放置工具
Technical Staff's new uniform is produced in a color scheme dominated by grey, paired with multi-functional trousers and bags, allowing staff to carry equipment based on their actual needs

杭州恒隆廣場引入杭州首家文華東方酒店 Westlake 66 to House Hangzhou's First Mandarin Oriental



近日我們宣布文華東方酒店集團成為杭州恒隆廣場的酒店夥伴。杭州恒隆廣場以高端市場為定位，配合文華東方酒店享譽國際的優質服務，勢必為杭州締造奢華的高端生活圈。酒店預計於2025年隆重開幕。

杭州恒隆廣場為我們於內地第11個大型商業項目，位於下城區武林商圈的重點區域，總樓面面積逾194,000平方米，包括購物商場、辦公樓及酒店，將透過其可持續發展的設計、「以客為尊」的理念及卓越的服務，成為引領市場的城市脈動，並延續我們於內地的成功故事。

文華東方酒店進駐杭州恒隆廣場，將成為恒隆獨具特色的國際化高端體驗的重要組成部分，有助恒隆廣場引入高端國際品牌，並攜手秉承可持續發展的宗旨，實現我們為顧客締造優享生活空間的願景。

杭州恒隆廣場預計於2024年分階段落成，首階段以零售體驗及辦公樓為主，酒店及綜合體的其餘部分則預計於2025年竣工。

▲ 恒隆地產行政總裁盧韋柏先生（左）及文華東方酒店集團行政總裁詹偉理先生（右）代表兩家公司簽署合約，共同於恒隆的高端綜合商業項目杭州恒隆廣場開設杭州文華東方酒店

Mr. Weber Lo, Chief Executive Officer of Hang Lung Properties (left) is joined by Mr. James Riley (right), Group Chief Executive of Mandarin Oriental, at the signing of the agreement to bring Mandarin Oriental to Hang Lung's luxury Westlake 66 development in Hangzhou

We recently announced Mandarin Oriental as our prestigious hotel partner at the luxury Hang Lung development Westlake 66, in Hangzhou. Mandarin Oriental will bring its world-renowned hospitality to Hangzhou, joining the city's most anticipated high-end commercial development to create a nexus of luxury. The hotel is due to open in 2025.

Westlake 66, our 11th large-scale commercial development on the Mainland, occupies a prime location on a significant part of Wulin Square in the Xiacheng District of Hangzhou. With a gross floor area in excess of 194,000 square meters, consisting of retail, office and hotel, the development sets out to continue our success story across the Mainland, built on sustainable design, a customer-centric focus, and outstanding service in order to become the pulse of the city.

The addition of Mandarin Oriental to the Westlake 66 complex will be an integral part of delivering a truly world-class experience in line with our vision to attract and partner with leading brands to create a sustainable destination and compelling spaces that enrich lives.

The Westlake 66 development is due to open in phases from 2024, beginning with its retail experiences and primary office towers. The hotel, along with the remaining phases in the complex, are due to open in 2025.



▲ 杭州文華東方酒店作為杭州全新奢華地標杭州恒隆廣場的一部分，將成為商務及悠閒旅客的優越之選
Mandarin Oriental Hangzhou will be an exquisite destination for business and leisure travelers to Hangzhou as a part of the city and region's new landmark luxury commercial complex, Westlake 66

2020年度報告現已出版

Our 2020 Annual Reports are Now Available

恒隆集團和恒隆地產2020財政年度報告經已出版。

我們的董事長陳啟宗先生繼續親筆撰寫《董事長致股東函》，剖析兩家公司的業務表現和前景，以及對宏觀環境的觀點。同時，我們的副董事長陳文博先生在他首份《副董事長簡函》中，闡述他希望引領恒隆邁向的未來。

2020年是恒隆集團成立60周年。今年，恒隆集團和恒隆地產年報的主題為「承傳60載，同心創未來」，以恒隆淵遠流長的歷史為靈感，貫穿整份報告的設計。年報封面上分別印有「60」和「∞」符號，兩者皆由突顯恒隆在香港和內地物業的獨特設計美學的線條組成。前者象徵恒隆集團成立60周年的重要里程碑，後者則象徵恒隆在下一個60年裏可創造的無數個可能。

與報告的主題互相呼應，不同章節之間由代表我們核心價值的章節分頁連貫起來，包括誠信、永續、卓越及開明。同時，恒隆過去60年的發展和成就有賴卓越的物業和優秀人才，因此，兩份年報的內頁均巧妙地呈現恒隆的世界級物業和優秀員工的照片。

Hang Lung Group and Hang Lung Properties have published their annual reports for the 2020 financial year.

Our Chair, Mr. Ronnie C. Chan, continues to pen his *Chair's Letter to Shareholders* to share his analysis of both companies' business performance and outlook, and his views on macro issues. In addition, our Vice Chair, Mr. Adriel Chan, shares his hopes for the future of Hang Lung in his inaugural *Vice Chair's Notes*.

2020 marked the 60th anniversary of Hang Lung Group, and our rich history is the inspiration behind this year's theme of "60 Years of Heritage, Infinite Possibilities" – one you will find illustrated throughout the annual reports for Hang Lung Group and Hang Lung Properties. The number "60" and "∞" symbol featured on the covers are formed by lines showing the unique aesthetic design of our properties in Hong Kong and the Mainland. The former denotes the milestone anniversary of Hang Lung Group while the latter represents the infinite possibilities that lie ahead in the next 60 years.

Echoing to the theme of the reports, we also link up different sections through dividers themed on our core values of integrity, sustainability, excellence and openness. In addition, photos depicting our world-class properties and talented people – the backbone of our 60 years of growth and success – are masterfully incorporated in the pages of both reports.

請透過以下網站瀏覽我們的年度報告：
Check out our annual reports via our designated report websites:

恒隆集團年報



恒隆地產年報



Hang Lung Group
Annual Report



Hang Lung Properties
Annual Report



獎項與榮耀 Awards and Honors



為善積極 恒隆獲表彰

**Hang Lung's Community Efforts
Being Recognized**

恒隆地產在第十屆中國公益節上榮獲「2020年度公益踐行獎」，表揚我們積極參與公益事務，並以創新方式持續推動公益活動發展，樹立企業榜樣。

過去一年，我們經常舉辦及動員企業義工參與多項社會服務，當中不少更是為紓緩2019冠狀病毒病疫情對社會造成的影響而安排，包括撥款人民幣1,000萬元成立「恒隆抗疫基金」、在疫情期間在內地多個城市的辦公樓為外送員設立打氣站，以及向基層人士送贈防疫用品等。

Hang Lung Properties received a "2020 Public Welfare Practice Award" at the 10th China Charity Festival for actively engaging in community services.

Last year, we organized a number of community caring activities and mobilized its staff volunteers to join. Many of the activities were arranged to relieve the negative impacts on society caused by the COVID-19 pandemic. Measures launched include the donation of RMB10 million to set up the Hang Lung Novel Coronavirus Relief Fund, setting up snacks kiosks for delivery people in office towers in several Mainland cities, and giving out health protection kits to the underprivileged.

**上海港匯恒隆廣場勇奪MIPIM Asia 大獎「最佳翻新建築」金獎
Grand Gateway 66 Wins Gold Award in
"Best Refurbished Building" Category at MIPIM Asia Awards**

完成長達三年半的資產優化計劃的上海港匯恒隆廣場，最近榮獲MIPIM Asia大獎2020「最佳翻新建築」金獎。煥新升級後的上海港匯恒隆廣場不僅在設計上展現美感，同時也按顧客需要度身打造優質的環境，充分體現時代感與活力，亦貫徹恒隆「以客為尊」的理念。

MIPIM Asia大獎有「亞太區房地產奧斯卡」之稱，在業界地位超然。這項殊榮反映恒隆地產的項目質素，受到業內人士廣泛認同和推崇。

Having completed its 3.5-year Asset Enhancement Initiative, Grand Gateway 66 in Shanghai recently garnered the Gold Award in the "Best Refurbished Building" category at the MIPIM Asia Awards 2020. In line with our spirit of customer-centricity, the refurbished building focuses not just on pleasing aesthetics, but also on tailoring the environment to customers' needs.

The renowned MIPIM Asia Awards are also known as the "Oscars of the Asian real estate world". The award shows the quality of Hang Lung's development is fully recognized by our peers in the industry.



可持續金融——可持續發展未來的解決方案

Sustainable Finance – a Solution for a Sustainable Future

儘管2019冠狀病毒病疫情造成全球經濟放緩，但可持續金融在2020年仍然錄得強勁表現。可持續貸款在年內創下新紀錄，與環保及社會議題有關的債券及貸款發行量均錄得歷史新高，總額達7,321億美元¹，較2019年的總額上升29%。疫情亦令社會大眾愈來愈關注健康問題及環境風險，加上多國政府就達致碳中和作出承諾，使可持續金融被視為創建可持續發展未來的解決方案。

Despite COVID-19 causing a global economic slowdown, 2020 was another strong year for sustainable finance. Sustainable debt hit a new record for the greatest volume of issuance in a year, up 29% from 2019's total to US\$732.1 billion¹ across bond and loan varieties raised with environmental and social purposes in mind. The pandemic has led to growing public awareness regarding health matters and environmental risks; along with carbon neutrality commitments by various governments, sustainable finance is being seen as part of the solution to creating a sustainable future.

為何可持續金融如此重要？ Why Does Sustainable Finance Matter?

1. 可持續金融有助填補資金缺口，以達致聯合國可持續發展目標
聯合國於2015年訂立17個計劃在2030年或之前達成的可持續發展目標。為達成該等可持續發展目標，預計每年須投放5至7萬億美元，而現時每年的資金缺口約為2.5萬億美元。
 2. 可持續金融為相關項目提供資金，以便履行碳中和的承諾
國家主席習近平去年宣布，中國銳意於2030年或之前達到二氧化碳排放量高峰，並於2060年或之前達到碳中和。根據波士頓諮詢公司（Boston Consulting Group）的研究，中國在未來30年須為達致碳中和付出約15萬億美元。香港特別行政區政府去年11月則承諾，將於2050年或之前達到碳中和。
1. It helps close the financing gap to achieve United Nations Sustainable Development Goals (SDGs)
In 2015, the United Nations created 17 SDGs and aimed to achieve them by 2030. It is estimated that US\$5-7 trillion of annual investment is required to meet the SDGs, and the current funding gap is about US\$2.5 trillion per year.
 2. It finances projects that contribute to meeting carbon neutrality commitments
Last year, President Xi Jinping announced that China aims to have its carbon dioxide (CO₂) emissions peak by 2030 and achieve carbon neutrality by 2060. It will cost the country around US\$15 trillion over the next three decades to become carbon neutral, according to research by the Boston Consulting Group. The HKSAR Government last November also committed to achieving carbon neutrality by 2050.

何謂可持續金融？ What is Sustainable Finance?

根據歐盟委員會的定義，可持續金融一般指在作出投資決定時，充分考慮ESG（環境、社會及管治）因素的過程，從而增加對可持續經濟活動和項目的長期投資。

According to the European Commission, sustainable finance generally refers to the process of taking due account of ESG (environmental, social and corporate governance) considerations when making investment decisions, leading to increased longer-term investments in sustainable economic activities and projects.



投資者的話： Hear What Investors Say:

經濟學人智庫（The Economist Intelligence Unit）在2019年進行的問卷調查²顯示，95%受訪者相信ESG投資對其公司很重要，當中92%受訪者表示ESG投資在未來三年會變得愈來愈重要，而超過80%的受訪者亦相信ESG對業務回報有正面影響。

According to a 2019 survey² conducted by the Economist Intelligence Unit, 95% of respondents believe that ESG investing is important to their firm, with 92% saying it will be even more important in three years, and more than 80% believe ESG has a positive impact on business returns.

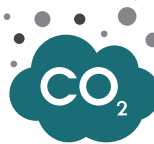


您知道嗎？ Did You Know?

房地產業是全球二氧化碳排放量的單一最大元兇。2018年，屋宇建築及建造業佔全球能源最終使用總量的36%，其與能源和製作過程有關的二氧化碳排放量則佔39%³。

Real estate industry is the single-largest contributor to global carbon emissions. The buildings and construction sector accounted for 36% of global final energy use and

39% of energy and process-related CO₂ emissions in 2018³.



我們的可持續金融歷程 Our Sustainable Finance Journey

「可持續交易」是我們可持續發展框架的四個優先議題之一，而可持續金融則是「可持續交易」項目下的其中一個重點關注範疇，有助帶領我們在未來十年及往後成為領先的可持續發展房地產公司。我們的可持續金融歷程，始於2018年首次發行總值人民幣10億元的綠色熊貓債券。

Sustainable finance is one of the areas of focus under “Sustainable Transaction” – one of the four priorities that form our sustainability framework, which sets out our path to becoming a sustainability leader in the real estate industry in the coming decade and beyond. We began our sustainable finance journey with the issuance of our inaugural Green Panda Bond, worth RMB 1 billion, in 2018.



重大里程碑 Key Milestones

- | | | | |
|--|---|---|--|
| <p>2018</p>  <ul style="list-style-type: none"> • 成為首家香港地產發展商發行總值人民幣10億元綠色熊貓債券 • First Hong Kong property developer to issue a Green Panda Bond of RMB 1 billion | <p>2019</p>  <ul style="list-style-type: none"> • 在我們的可持續發展督導委員會下成立了綠色金融工作小組 • 推出《恒隆綠色金融框架》 • 獲批發首筆總值達港幣10億元的綠色貸款 • Set up Green Finance Working Group under our Sustainability Steering Committee • Launched Hang Lung Properties Green Finance Framework • Secured maiden green loan of HK\$1 billion | <p>2020</p>  <ul style="list-style-type: none"> • 綠色金融工作小組重新命名為可持續金融小組 • 獲批發首筆總值港幣15億元的可持續發展表現掛鉤貸款 • Green Finance Working Group was renamed Sustainable Finance Sub-Committee • Secured inaugural sustainability-linked loans totaling HK\$1.5 billion | <p>2021</p>  <ul style="list-style-type: none"> • 持續發掘可持續融資的機遇，以進一步提升我們的可持續發展表現 • Continue to pursue sustainable finance opportunities to further improve our sustainability performance |
|--|---|---|--|

我們於2019年推出《恒隆綠色金融框架》，並在我們的可持續發展督導委員會下成立了綠色金融工作小組，定期審視旗下既有和未來的項目，從而查找在該框架下符合資格獲得撥款的項目。該年12月，我們在該框架下獲華僑銀行批發首筆綠色貸款，支持內地房地產發展項目的可持續發展。

2020年，我們在可持續金融方面取得重大進展，分別與東方匯理銀行及星展香港簽訂可持續發展表現掛鉤貸款協議，總額為港幣15億元。此外，我們於年內發行價值港幣20億元的綠色債券，並取得港幣等值19億元的綠色貸款。年內，我們取得的可持續金融共達港幣54億元，較2019年增加440%。同年，綠色金融工作小組重新命名為可持續金融小組，以將其拓展至綠色貸款及債券以外的範疇，以便物色適合的集資工具，為提升我們可持續發展表現的措施提供資金。

展望未來，我們將持續把握可持續金融的機遇，支持可進一步提升我們可持續發展表現的措施。

In 2019, we launched the Hang Lung Properties Green Finance Framework and established a Green Finance Working Group under our Sustainability Steering Committee to review our existing and future projects on a regular basis and identify any projects eligible for fundraising under the framework. In December that year, we secured our maiden green loan under the framework from OCBC Bank, to support sustainable development in the real estate industry in mainland China.

In 2020, we made marked progress in sustainable finance. We signed two sustainability-linked loan (SLL) facility agreements worth HK\$1.5 billion with Crédit Agricole Corporate and Investment Bank and DBS Hong Kong. In addition, we issued green bonds worth HK\$2 billion and arranged green loans to the value of HK\$1.9 billion during the year. A total of HK\$5.4 billion in sustainable finance was secured in 2020, up 440% from 2019. During the year, the Green Finance Working Group was renamed to Sustainable Finance Sub-Committee to broaden its scope beyond green loans and bonds and identify suitable fundraising tools to finance initiatives that will help improve our sustainability performance.

Moving ahead, we will continue to seize sustainable finance opportunities to support initiatives that will further enhance our sustainability performance.

您知道嗎？ Did You Know?

我們是首家香港地產發展商獲中國銀行間市場交易商協會（NAFMII）批准成立在岸人民幣綠色債券發行平台。這項先行舉措為在香港的其他公司創造條件，使他們的可持續金融交易漸趨多元。

We were the first property developer in Hong Kong to obtain approval from the National Association of Finance Market Institutional Investors to establish an onshore Renminbi green bond issuance platform. This pioneering move paved the way for other companies in Hong Kong to diversify their sustainable financing transactions.



- 1 資料來源：BloombergNEF
Source: BloombergNEF
- 2 300名任職於亞洲機構投資者組織（包括主權或退休基金、投資銀行及保險基金）的資深及高層管理人員參與了是次問卷調查
300 senior and C-suite managers at institutional-investor organizations (including sovereign or pension funds, investment banks and insurance funds) in Asia took part in the survey
- 3 資料來源：《2019年全球屋宇建築及建造業狀況報告》（2019 Global Status Report for Buildings and Construction）
Source: 2019 Global Status Report for Buildings and Construction



行政總裁大獎第四季度及



財資組及可持續發展組憑「可持續金融」案例贏得2020年第四季度行政總裁大獎
The Treasury and Sustainability teams' Sustainable Finance project won the CEO Award in the fourth quarter of 2020



2020年第四季度行政總裁大獎結果出爐一由財資組及可持續發展組以團隊形式共同籌劃的「可持續金融」案例贏得。

該團隊近年一直積極為公司研究各種金融方案，使我們可掌握發展機遇，同時亦推動可持續營運。早在2018年，團隊已經早着先機，帶領公司成為香港第一家發行綠色熊貓債券的地產發展商，而團隊於去年亦為公司在可持續金融取得重大進展。這個團隊為我們的2030年可持續發展目標及指標作出了有意義的貢獻，並充份展示了恒隆企業文化的四個行為準則。

The fourth quarter winner of the CEO Award is revealed! The award went to the Sustainable Finance project, which was jointly executed by the Treasury team and the Sustainability team.

The teams explored a broad range of financial solutions that could enable Hang Lung to capture new opportunities and operate sustainably. This included the issuance of the Green Panda Bond in 2018, making us the first developer in Hong Kong to take this move. Marked progress was made by the teams in sustainable finance last year. The teams have made a meaningful contribution towards our sustainability goals and targets for 2030, and strongly demonstrated our four behaviors: Deliver Customer Value, Work as a Team Player, Act as an Owner and Care about People.



全年最佳方案結果揭盅 Winners of the CEO Award Revealed

▼ 武漢恒隆廣場團隊的案例榮膺全年最佳方案
The Heartland 66 team in Wuhan won the Best of the Year Award



全年最佳方案得主 Best of the Year Winner

同事們及評審委員亦一同投票選出全年最佳方案的得主，最終由武漢恒隆廣場的「武漢團隊 抗疫同心」案例勝出。

武漢團隊於去年初經歷2019冠狀病毒病疫情爆發的危機，團隊與公司總部保持緊密合作，迅速果斷地執行有效的預防措施，遏止病毒傳播，令業務得以無間斷地運作，期間更完全沒有員工受到病毒感染。憑藉快速的應變能力，武漢團隊克服了疫情的障礙，為員工及其家人提供適當支援，使團隊成為首批在武漢復工的機構之一。

行政總裁大獎將繼續發掘及表揚更多恒隆內部的優秀事例，激勵員工主動接受挑戰，貫徹恒隆「只選好的 只做對的」的品牌理念。

Our colleagues and judging panel casted their votes for the "Best of the Year" award. And the award went to ... Heartland 66's "Being Heart to Heart, We Fight Together" project in Wuhan.

Our Wuhan team faced the intensity of the COVID-19 pandemic's early stages at the beginning of 2020. The team worked closely with head office and executed prompt preventive measures to control the spread of the virus, at the same time as maintaining the company's business operations. During this difficult period, none of our employees was infected by the virus. The resilient Wuhan team rapidly recovered from the effects of the pandemic, and were among the first teams allowed to resume normal business in Wuhan.

The CEO Award will keep identifying and recognizing cases of excellence, with the aim of motivating staff to uphold our brand motto: **We Do It Well.**





關愛員工 Care for Our Staff

副董事長陳文博與武漢員工會面

Vice Chair Adriel Chan Meets Staff in Wuhan



副董事長陳文博於大會後與武漢員工對談 Vice Chair Adriel Chan chatted with staff in Wuhan after the town hall meeting

在武漢恒隆廣場密鑼緊鼓籌備開幕之際，公司副董事長陳文博先生特地到訪武漢參與員工大會，與當地一眾員工見面，予以鼓勵。

陳文博在會上首先慰問經歷了不平凡一年的武漢員工，表示公司會全力支持整個武漢團隊。他亦與員工深入對談，講述公司的發展計劃，及回應員工對未來工作方向的提問。陳文博表示他熱切期待着即將開幕的武漢恒隆廣場，亦寄語同事要秉持「以客為尊」的服務態度，實踐公司「締造優享生活空間」的願景。

While the Heartland 66 team is busy preparing for the mall opening, our Vice Chair, Mr. Adriel Chan, visited Wuhan to join a town hall meeting and share some words of encouragement with the local team.

During the meeting, Adriel showed his care and support for our Wuhan staff, who have been through the most extraordinary year. He also talked to them about the Company's development plan and responded to their questions about the direction of work. Adriel stressed the importance of being customer-centric to reach our goal of "creating compelling spaces that enrich lives", and he is looking forward to the grand opening of Heartland 66.

特製可重用口罩送予每一位員工 Special Reusable Masks for Staff

為慶祝集團成立60周年及恒隆廣場「66」品牌全面煥新，公司特別訂造一批印上全新恒隆廣場「66」品牌標誌的可重用口罩，贈送予全體員工。

口罩採用獲美國及藥物管理局批准的Ionic+™科技，以99.9%純銀織入布料纖維，富有彈性兼具備殺菌功能，配戴舒適，清洗後更可重複使用200次，既美觀又環保。員工在工作及參加公司活動時，亦可以一同戴上這款精美的可重用口罩，展現恒隆團隊的凝聚力和團隊精神。

In celebration of Hang Lung's 60th anniversary and the launch of the Hang Lung "66" brand campaign, We have tailor-made reusable masks with new "66" branding as a souvenir for all staff.

The reusable mask features U.S. Food and Drug Administration-approved Ionic+™ technology, which has 99.9% pure silver directly woven into the fabric for a self-disinfecting function. The mask is elastic, environmentally friendly, washable, and can be reused 200 times. Staff members can now wear this new mask at work and during Company events to show the unity of the team.

同慶新春樂融融 Sharing New Year Blessing with Staff

春節是一年的開始，也是中國人最重視的節日之一，我們在內地各個項目都舉辦了一些員工活動，增添節日氣氛。我們除了提供美食、茶點和湯圓外，更安排了元宵燈謎遊戲及禮品，員工亦可趁機聯誼一番，增進團隊感情，開展新一年。

The Lunar New Year is one of the most important festivals among Chinese communities, and different Hang Lung project offices have organized a range of activities to share New Year celebrations with staff. Some served festive food, refreshments and glutinous rice balls, while some arranged interactive games, riddles and gifts. All enjoyed a great start to the Year of the Ox.



上海港匯恒隆廣場 Grand Gateway 66, Shanghai



無錫恒隆廣場 Center 66, Wuxi



武漢恒隆廣場 Heartland 66, Wuhan



瀋陽皇城恒隆廣場 Palace 66, Shenyang
瀋陽市府恒隆廣場 Forum 66, Shenyang



昆明恒隆廣場 Spring City 66, Kunming



上海恒隆廣場 Plaza 66, Shanghai



大連恒隆廣場 Olympia 66, Dalian



天津恒隆廣場 Riverside 66, Tianjin



員工獲發新口罩後，馬上試戴留影
Staff put on their new masks and took selfies together



步步攀升事業階梯

Climb Up the Career Ladder

上期《連繫恒隆》分享同事孫鳳霞的職涯故事獲得好評，今期我們邀請了兩位前線同事向大家分享他們由初級員工晉升至管理人員的歷程，並分享當中的見聞和心得。

We have received lots of positive feedback on the career story of our colleague Sun Feng-xia, which was published in the January issue of *Connections*. The feature was so popular that we continue the theme in this issue, in which two frontline colleagues share their own stories of promotion from junior to supervisor level, along with the insights and experience they have picked up along the way.



潘建倫 Poon Kin Lun

高級賓客服務主管
(香港渣打銀行大廈)
Senior Guest Service Supervisor
(Standard Chartered Bank Building, Hong Kong)

潘建倫於2003年加入恒隆，憑其事事關心的工作態度，以及與同事和租戶建立的良好關係，使他在行內幾乎無人不識，在過去18年間屢獲晉升，更為他贏得「村長」的稱號。

潘建倫在恒隆由低做起，由大廈助理攀升至現時的崗位，深明機會的重要性。他回想以前在擔任較初級的職位時，只需專注做好自己本份，但缺乏了解其他工作崗位的機會。他在成為主管後，憑藉自身累積的經驗創出一套獨有的管理模式，積極地為願意學習新事物的同事安排擔當不同崗位的機會。潘建倫表示：「我希望同事能發揮潛能，提升自己。」這套管理模式不但為同事提供機會，亦助他贏得下屬的信任和支持。

潘建倫表示公司有一套完善的晉升制度，讓同事每年都有機會檢討自己的工作表現，並訂下新目標，爭取向上流動的機會。他說：「恒隆的職業階梯很廣闊，只要同事有能力，機會一直都在。」

Poon Kin Lun joined Hang Lung in 2003. Thanks to his positive attitude and dedication to building close ties with colleagues and tenants, he quickly became a well-known member of the community. Over the past 18 years, Poon Kin Lun has been rewarded with several promotions, as well as earning himself the nickname "Village Head".

Poon Kin Lun started working with the Company in a junior position as a Building Assistant, and has been able to rise through the ranks to become a Senior Guest Service Supervisor. He quickly understood the importance of seizing every opportunity available. Poon Kin Lun recalls his early days, when his responsibilities extended only as far as his own job requirements; however, a lack of growth opportunities, and he was promoted and was able to accumulate experience that led to the development of his own unique management philosophy. He now looks

for ways he can help others learn, and help those people most keen to learn to advance their careers. "I hope colleagues can grasp the opportunities available to unleash their potential and improve themselves," said Poon Kin Lun.

Poon Kin Lun says the Company has established a structured career progression system, allowing colleagues to review their work performance and set a new target every year, as well as explore upward mobility. "The career ladder in Hang Lung is solid. Anyone with the ability to serve the Company will have a chance to shine," said Poon Kin Lun.



// 只要同事有能力，機會一直都在。
Anyone with the ability to serve the Company will have a chance to shine. //

現職綜合服務部工程組副主任的盧彬，在2014年入職恒隆時是前線技工，透過部門內部發展，涉獵到不同的工作，如強電、中央空調系統及給排水等，鞏固了他在專業技術領域的發展。

盧彬說：「在剛投身職場的時候，我只專注於把自己的工作做好。在擔任管理職務後，我了解到自己要擔當更大的責任，不僅要求自己在工作中發揮潛能，更會注重團隊的發展，協助下屬實現他們的個人職業發展。」

盧彬很慶幸能加入恒隆的大家庭，他說：「公司為不同階層的同事提供了很多機會，可擴闊我們的視野和專業領域，只要能好好把握機會定能發揮自我價值。」他又認為每個人都是獨立個體，主管需了解下屬的想法和感受，讓他們發揮潛能和保持積極的工作態度。

前線工作人員時刻需要處理突發事件，面對的壓力實屬不少。盧彬視壓力為一種挑戰，而他會選擇下圍棋以排解壓力。他表示下圍棋可訓練個人專注力，同時鍛煉心境，助他在工作 and 生活上均可自我調節，保持冷靜。

Lu Bin, a Technical Assistant Officer in the Service Delivery Department, joined Hang Lung in 2014 as a Technician. He has since taken up a wide range of posts involving power electronics, heating, ventilation and air-conditioning, as well as plumbing and drainage. These experiences laid the foundations for his development and advancement to where he is today.

"When I first started working, my focus was entirely on my own performance and making sure I did my very best. As a supervisor now, I can see the value of taking a broader perspective, and I see my role as guiding the development of my whole team. In this way, I don't just unleash my own potential, but also help my colleagues to achieve their own career goals," said Lu Bin.



盧彬 Lu Bin

綜合服務部工程組副主任
(天津恒隆廣場)
Service Delivery Department –
Technical – Assistant Officer
(Riverside 66, Tianjin)

Lu Bin is grateful to be part of the Hang Lung family. "Team members at all levels of the Company are given a lot of opportunities to broaden their perspective and apply their professional skills to new fields. There's always room for us to cultivate a sense of self-worth if we take the opportunity," he said. Lu Bin adds that supervisors also need to be mindful of colleagues' feelings and emotional needs as well as their skills, in order to bring out the best in them and help them maintain a positive attitude.

The challenges of frontline work mean that there's always a degree of stress, but Lu Bin sees this stress as a challenge to manage and overcome, rather than a threat. To help him wind down after a particularly stressful day, he often plays the game "Go". He says it's a way of enhancing his concentration and training his mind, which helps him to regulate his feelings and keep calm during work and daily life.



// 公司為不同階層的同事提供了很多機會，
有助擴闊我們的視野和專業領域。

Team members at all levels of the Company are given a lot of opportunities to broaden their perspective and apply their professional skills to new fields. //

恒隆滿足您的不同喜好

Find What You Need at Hang Lung Malls

現代人總是想盡用每分每秒，這一刻想相約知己好友到人氣咖啡店「打卡」，下一刻便想「血拼」購物。恒隆了解每個顧客都有不同的需要，因此時刻完善租戶組合。近日，Fashion Walk、家樂坊、雅蘭中心及荷李活商業中心便引入多家新店及推出主題推廣，緊貼潮流，滿足顧客的購物和消閒需要。

Fashion Walk 推出「Walk the Rhythm」全新品牌企劃 插畫家PEEP創作購物指南 話題新店逛不完

Fashion Walk Launches the “Walk the Rhythm” Brand Campaign
Enjoy Shopping Fun at Newly Opened Shops

商場於3月推出「Walk the Rhythm」全新品牌企劃，多達15家全新進駐的話題新店與現有的人氣商戶組成「品味生活」、「潮流時尚」、「垂涎美饌」和「迷人魅力」四大主題節奏，為顧客呈獻與別不同的時尚服飾、精品、餐飲及美容護理體驗。

所有新進駐Fashion Walk的商店都經過精心挑選，叫人眼前一亮，例如全港首間融合內外美容與法式美食的FANCL「無添加體驗店」、全港最大兩層旗艦「kapok victoria park」，以及Urban Coffee Roaster港島區唯一分店等。

Fashion Walk更特別邀請本地人氣插畫家PEEP參與企劃，以Fashion Walk多個獨特的街頭景色和主題商店為靈感，創作七幅主題插畫，作為她的第一本商場購物指南。

炙手可熱的模特兒Mandy Tam和新晉演員劉俊謙為Fashion Walk拍攝宣傳短片
Budding model Mandy Tam and actor Terrance Lau took part in Fashion Walk's promotional video

PEEP為Fashion Walk購物指南創作插畫
PEEP curated illustrations for Fashion Walk directory

Fashion Walk launched its “Walk the Rhythm” brand campaign in March. 15 new shops recently opened and the mall's other shops have been categorized according to four major “rhythms”, representing different experiences to customers – *Refined Lifestyle*, *Chic Fashion*, *Gourmet Delicacies* and *Modern Allure*.

All shops introduced to Fashion Walk are mindfully selected to contribute to a refreshing shopping and dining experience for our customers. These shops include FANCL's first “Less is More Experience Store”, the two-story flagship of “kapok victoria park”, and the only Urban Coffee Roaster flagship on Hong Kong Island.

Local illustrator PEEP was invited to be part of the campaign. Inspired by the unique street scenery and themed stores at Fashion Walk, she created seven illustrations for her first mall directory.



People have so many demands on their time – and so many things they want to do! Hang Lung understands that someone might want to meet friends in a café for a chat and to take photos, for instance, then immediately want to hit the shops. That's why we've been enhancing our tenant mix, to ensure there's something for everyone, whatever they feel like doing. Several new brands have recently been introduced to our malls to add to the excitement and options available, with promotional offers to celebrate their arrival. Check out these new shops at Fashion Walk, Gala Place, Grand Plaza and Hollywood Plaza. You're sure to find what you need!

山系型人召集！各式運動裝備 旺角一站集齊

Attention Hikers! New Hub of Sports Specialty Stores Now in Mongkok

行山已成為潮流。只要是天朗氣清的日子，郊外各處人流定必絡繹不絕。除了穿上全副裝備，挑戰群山之顛的專業山友外，各處山頭亦不乏初探野外風光的嘗鮮客，甚至連潮人們都紛紛湧到郊外「打卡」！

家樂坊、雅蘭中心及荷李活商業中心陸續引入多間售賣各式運動用品的專門店，搖身一變成為鬧市中的運動用品集中地，為顧客提供一站式購物體驗。商場更特別推出「山系型人野外探索攻略」，將不同的行山用品分門別類。無論山友屬於視覺系的「潮著型」、話題先行的「打卡型」、花錢不必在乎的「撿本型」，還是注重產品功能的「實力型」，都能根據攻略，輕易找到舒適合用的衣物和裝備。

The hills are alive with the sound of hikers! This healthy pastime is now so popular that when there's good weather, scenic countryside locations become hotspots for professional hikers, junior hikers and amateurs willing to stride out in search of the perfect hilltop selfie.

In light of hiking's popularity, Gala Place, Grand Plaza and Hollywood Plaza have been transformed into a hub of sports specialty stores, with a number of signature new shops joining. The malls' just-launched “MK Always On Campaign” recently released a guidebook to introduce feature products and popular shops in the three malls. No matter which type of sports enthusiast or hiker you are, there are shops with the products that meet your needs.

家樂坊 Gala Place | Foot Locker Power Store

佔地20,000平方呎，各式運動用品應有盡有
The 20,000 square-foot flagship store offers a wide range of sports items



必行推介： Top-rated Shops:

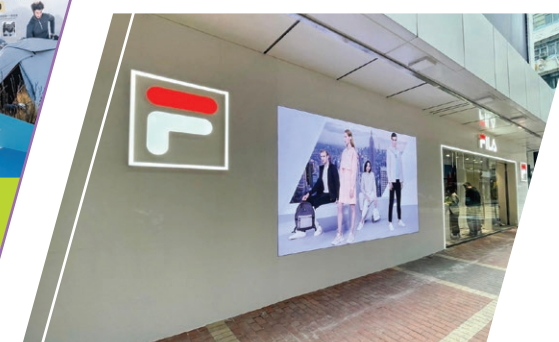
雅蘭中心 Grand Plaza | DECATHLON

令山友們愛不釋手的山系用品專門店
Hikers' favorite sports chain



荷李活商業中心 Hollywood Plaza | FILA

全港最大旗艦店
Largest flagship store in Hong Kong



恒隆與您賀新歲 *Happy New Year!* *Happy Year of the Ox!*

恒隆旗下的八個內地商場於新年期間換上新春佈置，繽紛亮麗的大型裝置成矚目打卡熱點，最適合與親朋好友前來拍照。部分商場亦有舉行不同形式的主題活動，還準備了多種專屬禮遇，讓大家好好感受新春的節日氣氛，並送上賀年祝福。

To celebrate the Lunar New Year, our eight Hang Lung malls across mainland China were filled with spectacular Chinese festive decorations, which make an ideal backdrop for festive photos with friends and family. Some shopping malls also hosted themed activities and offered a variety of exclusive gifts, allowing everyone to experience the joy of the festival. Hang Lung wishes all a prosperous and healthy Year of the Ox!

「花甜喜事」主題展為顧客獻上甜蜜的回憶
Festive Installations to Create Sweet Moment for Our Customers



大連恒隆廣場
Olympia 66,
Dalian



瀋陽皇城
恒隆廣場
Palace 66,
Shenyang



無錫恒隆廣場
Center 66,
Wuxi



「年•有餘」新年主題活動
祝願顧客連年有餘
Wishing Customers Years of Wealth with
Elegant Festive Chinese Installations



上海港匯恒隆廣場
Grand Gateway 66,
Shanghai



「春來運轉」風車藝術裝置
傳達着轉動快樂、時來運轉的美好祝願
Sending Customers a Message of Happiness and
Luck with Windmill Art Installation



上海恒隆廣場
Plaza 66,
Shanghai

「新年納餘慶 佳節號春城」
新春裝置璀璨奪目
Dazzling Chinese New Year Installation



昆明恒隆廣場
Spring City 66,
Kunming

濟南恒隆廣場
Parc 66, Jinan



天津恒隆廣場
Riverside 66,
Tianjin



恒隆十大傑出義工

Hang Lung Top 10 Volunteers



恒隆舉行了「2020恒隆十大傑出義工嘉許禮」以表揚一眾熱心參與義工服務的同事。「恒隆一心」義工隊在疫情期間以新的服務模式，繼續為社會上有需要的人士送上關愛。其中，香港義工隊有逾200名義工，共獻出超過4,000服務小時，當中最高服務時數的十大傑出義工，累積的服務時數更超過800小時。

行政總裁盧韋柏先生於嘉許禮上頒發獎狀予表現傑出的義工，感謝他們的無私奉獻，並指出義務工作不但體現恒隆「以人為本」的精神，同時實踐連繫社群和夥伴推動社會可持續增長的使命，希望義工們繼續以恒隆「只選好的 只做對的」的理念服務社群。

Hang Lung has shone a spotlight on the outstanding efforts of its staff volunteers in serving the community at the "Hang Lung Top 10 Volunteers 2020 Recognition Ceremony". The Hang Lung As One Volunteer Team has implemented new modes of volunteering to enable us to maintain our commitment to serving those in need – despite the challenges presented by the COVID-19 pandemic. In Hong Kong, more than 200 volunteers contributed over 4,000 service hours in 2020. Among these volunteers, there were 10 who accumulated more than 800 hours to become the Top 10 volunteers.

CEO Mr. Weber Lo presented certificates to these outstanding volunteers and thanked them for their unwavering contribution to society. He stressed that volunteering not only demonstrates the Hang Lung spirit of caring for people, but also puts into action our mission to pursue sustainable growth by connecting with our customers and communities. He hopes our volunteers will continue to serve society by upholding our motto "We Do It Well".



義工環保足印遍全港

Saving the Environment with Our Volunteers

恒隆綠色Fun享 — 升級再造網上工作坊 Upcycling Online Workshops

線上工作坊自推出以來一直廣受義工們歡迎，我們更特別安排了應節活動讓義工參加。

Online workshops have been a huge hit with our volunteers. We've created festive activities for staff and their family members during the Lunar New Year.

利是封升級再造 Red packet upcycling



環保咖啡渣吸濕包 Coffee grounds upcycling



心意明信片及蝶古巴特筆袋 Greeting postcards and decoupage pencil case



雖然今年的「撐綠惜慈善夜行」和「綠色力量環島行」活動改為線上慈善活動，但仍保留活動原有特色，令大家繼續享受大自然步行的樂趣。

Although this year's **Walk for The Green Earth** and **Green Power Hike** have been transformed into an online charity event, the original features of the walk have been retained so that people can continue to enjoy the fun of walking in nature.

撐綠惜慈善夜行 Walk for The Green Earth



綠色力量環島行 Green Power Hike



恒隆一心義工隊 傳遞關愛

Hang Lung As One Volunteer Team Sharing Care and Love



瀋陽市府恒隆廣場
Forum 66, Shenyang

特別的女王節
Special Women's Day



每年的3月8日國際婦女節，是感謝女性付出的日子。瀋陽市府恒隆廣場義工隊與瀋陽花蕾助殘服務中心攜手，特意在這天舉辦了健康又輕鬆的活動，與「不一樣的女王」慶祝。除了安排殘疾婦女及照顧特殊兒童的母親進行眼部檢查，確保她們眼睛健康外，亦專程邀請了專業花藝老師教導她們插花，讓她們享受寧靜快樂的一天。

International Women's Day on March 8 is a day honoring women around the world. In collaboration with a service center for persons with disabilities in Shenyang, our volunteer team at Forum 66 celebrated the day with healthy and relaxing activities with some of the city's "special women". Comprehensive eye examinations were offered to women with disabilities, and mothers with special-needs children, to help keep their eyes in good condition. The volunteer team also invited a floristry teacher to show our guests the art of flower arrangement and floral design, so they could enjoy a joyful and relaxing day.



「走進裁縫峪村 攜手送溫暖」
Sending Warmth to People in Need

濟南恒隆廣場
Parc 66, Jinan

義工隊前往濟南南部山區深處的裁縫峪村，了解當地人們的生活狀況，並與當地領導探討在該區的扶貧工作，隨後觀摩了該區的籌建項目。最後，一行人到訪多戶貧困家庭，送上恒隆為他們悉心準備的年貨。

The volunteer team from Parc 66 went to a village located in the southern part of Jinan. Our volunteers learned about the living conditions of the local people, discussed poverty alleviation work in the area with local leaders, and then visited a construction project. Finally, our volunteers visited a number of needy families and presented them with gifts and our warmest wishes.



昆明恒隆廣場
Spring City 66, Kunming

「擁抱春天 播種希望」
Planting in Spring

昆明恒隆廣場組織52名義工到昆明黑龍潭公園開展植樹活動，身體力行保護環境，合力促進土地綠化，保護人類賴以生存的生態環境。

Spring City 66 coordinated tree-planting activities involving 52 volunteers at HeiLongTan Park in Kunming. Our team experienced the satisfaction of environmental protection, promoting land greening and protecting the ecological environment in which we live.



瀋陽皇城恒隆廣場
Palace 66, Shenyang

「警民共建」
Police-Public Cooperation



瀋陽皇城恒隆廣場義工隊前往瀋陽市沈河區皇城派出所，與民警共同學習法律和安全知識，加強同事們對法律和社會制度的認知，從而提升安全意識，履行公民責任。

The volunteer team of Palace 66 in Shenyang visited the police station in Shenhe District, Shenyang City, to learn more about law and safety. We aim to strengthen colleagues' understanding of the legal system and promote responsible citizenship.



答對問題贏獎賞

Answer and Win Prizes

由今期開始，「分享有賞」將以不同的遊戲方式與同事互動和送大禮。以下有三條問題，答對所有問題的同事將有機會獲得當地幣值100元的購物禮券（名額10個，並將以抽籤形式選出幸運兒）。知道答案的同事請即把答案連同中英文姓名、所屬部門和工作地點，以及聯絡方法，發電郵至Connections@HangLung.com。截止日期為2021年4月30日（星期五），請踴躍參與。

勝出者和答案將於下期《連繫恒隆》公布，有關領取獎品的安排，我們將會個別聯絡勝出者。

Starting in the March issue, *Connections* is offering a range of mini-games, to give colleagues a bit of fun and the chance to win great prizes. Simply answer the three questions below and you'll be in with a chance to win a \$100 shopping voucher in your local currency. If you answer all the quiz questions correctly, you will be entered into a lucky draw and 10 winners will be drawn. Do join in our Fun Corner mini-games, and send answers together with your Chinese and English name, department, work location and contact number to Connections@HangLung.com, by April 30, 2021.

Winners and answers will be announced in the next issue. Winners will be contacted separately about their prizes.

今期問題 Questions :

1. 請您寫出公司的四個核心價值？

What are the four core Hang Lung values?

2. 以下哪一個是公司的最新理念？

Which of the following presents our new motto?

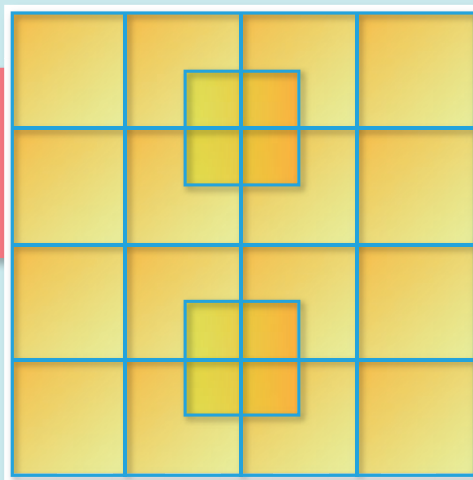
A. 「只選對的 只做好的」、We Do It Together

B. 「只選好的 只做對的」、We Do It Well

C. 「只選好的 只做對的」、We Do It Right

3. 你從圖案中數到多少個正方形？

How many squares can you count in the image?



1月號主題「快樂新年」得獎者 Winners from the January Issue



#黎律旋 香港
#Alice Lai Hong Kong



#陳鎮竹 天津恒隆廣場
#Cynthia Chen Riverside 66, Tianjin



#劉智宏 香港
#Edmond Lau Hong Kong



#譚雅潔 香港
#Kitty Tam Hong Kong



#李進傑 香港
#Ronald Li Hong Kong



#陳潔 上海港匯恒隆廣場
#Jessie Chen Grand Gateway 66, Shanghai



#胡瑞傑 大連恒隆廣場
#Jerry Hu Olympia 66, Dalian



#董婷婷 濟南恒隆廣場
#Cong Ting-ting Parc 66, Jinan



#張愛茜 香港
#Elsa Cheung Hong Kong



#李嘉敏 香港
#Carmen Li Hong Kong



FSC
www.fsc.org

MIX

Paper from
responsible sources
FSC™ C022410